

32007R1261

L 283/8

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

27.10.2007.

**UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1261/2007****od 9. listopada 2007.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 320/2006 o utvrđivanju privremenog plana za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 37.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Uredba Vijeća (EZ) br. 320/2006 <sup>(1)</sup> donesena je s ciljem da se najmanje konkurentnim proizvođačima šećera omogući napuštanje njihove proizvodne kvote. Međutim, odustajanje od kvota sukladno toj Uredbi nije doseglo prvotno očekivanu razinu.
- (2) Sukladno članku 10. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006 od 20. veljače 2006. o zajedničkom uređenju tržišta u sektoru šećera <sup>(2)</sup>, linearno smanjenje nacionalnih i regionalnih kvota mora se provesti najkasnije do kraja veljače 2010. kako bi se spriječila neuravnoteženost tržišta u tržišnim godinama od 2010./2011. nadalje, uzimajući pritom u obzir rezultate plana restrukturiranja. Takvo linearno smanjenje može naštetiti najkonkurentnijim gospodarskim subjektima i oslabiti industriju u cijelosti. Kako bi se to izbjeglo, potrebno je poboljšati funkcioniranje plana restrukturiranja kako bi se povećalo odustajanje od kvota u okviru tog plana.
- (3) Čini se da su poduzeća za preradu šećera od podnošenja zahtjeva za potporu za restrukturiranje odvrtila činjenica da ne postoji jamstvo o visini iznosa potpore za restrukturiranje koji će dobiti, jer države članice mogu odlučiti povećati najmanji postotak potpore namijenjen uzgajivačima šećerne repe, šećerne trske ili cikorijske i kooperantima, sukladno članku 3. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 320/2006. Kako bi se ova neizvjesnost uklonila, iznos potpore namijenjen uzgajivačima i kooperantima treba utvrditi na 10 % potpore koja se odobrava poduzećima za preradu šećera, a predmetnim uzgajivačima treba odobriti dodatno plaćanje za tržišnu godinu 2008./2009. U nekim je slučajevima potrebno duže pripremno razdoblje za proces restrukturiranja. Kad se u takvim slučajevima poduzeća odluče zatražiti potporu

za restrukturiranje za tržišnu godinu 2009./2010. uzgajivačima, da ne bi bili dodatno prikraćeni, u takvim slučajevima treba odobriti dodatno plaćanje i za tržišnu godinu 2009./2010., pod uvjetom da poduzeće podnese zahtjev do 31. siječnja 2008.

- (4) Kako bi se spriječila šteta poduzeća i uzgajivača koji su sudjelovali u planu restrukturiranja u tržišnim godinama 2006./2007. i 2007./2008., potrebno im je razliku između iznosa potpore odobrene za te tržišne godine i iznosa potpore koji bi bio odobren za tržišnu godinu 2008./2009. isplatiti retroaktivno.
- (5) Kako bi se stvorio daljnji poticaj za sudjelovanje u planu restrukturiranja, uputno je odrediti da se dio privremenog iznosa za restrukturiranje koji se plaća u skladu s člankom 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006 u tržišnoj godini 2007./2008. izuzme za ona poduzeća koje se za tržišnu godinu 2008./2009. odreknu postotka svoje kvote najmanje u postotku odustajanja koje važi za poduzeće u 2007./2008. Iznos koji se izuzima treba odgovarati tom postotku odustajanja.
- (6) Osim toga, potrebno je uspostaviti postupak podnošenja zahtjeva u dvije faze koji treba omogućiti poduzećima koja do 31. siječnja 2008. odluče odustati od dijela svoje kvote koja odgovara najmanje navedenom postotku odustajanja, da do 31. ožujka 2008. podnesu drugi zahtjev koji će im omogućiti da se odreknu daljnjeg dijela svoje ukupne kvote s obzirom na poznato stanje na tržištu u toj fazi.
- (7) Smatra se da bi plan restrukturiranja dao bolje rezultate kad bi uzgajivači na vlastitu inicijativu mogli prepustiti svoju proizvodnju repe ili trske namijenjene preradi u kvotni šećer. U tu svrhu uzgajivačima treba u tržišnoj godini 2008./2009. dati mogućnost da zahtjev za potporu predviđenu člankom 3. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 320/2006, podnesu neposredno, pod uvjetom da šećernu repu ili šećernu trsku prestanu isporučivati poduzećima s kojima su imali sklopljene ugovore o isporuci u prethodnoj tržišnoj godini. Stoga bi države članice predmetnim poduzećima za preradu šećera morale smanjiti kvotu. U nekim bi slučajevima bilo uputnije tu mogućnost primijeniti na razini države članice, a ne na razini poduzeća.

<sup>(1)</sup> SL L 58, 28.2.2006., str. 42.<sup>(2)</sup> SL L 58, 28.2.2006., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 247/2007 (SL L 69, 9.3.2007., str. 3.).

- (8) Kako bi se spriječilo da zahtjevi za potporu uzgajivačima ugroze ekonomsku održivost predmetnih poduzeća za preradu šećera, smanjenje kvote treba ograničiti na 10 % kvote dodijeljene svakom poduzeću, što odgovara postotku kvote koju država članica može preraspodijeliti svake tržišne godine u skladu s člankom 11. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 318/2006.
- (9) Kad je kvota poduzeća za preradu šećera smanjena kao posljedica zahtjeva za potporu uzgajivača, takvom poduzeću treba odobriti potporu za restrukturiranje iz članka 3. stavka 1. točke (c) Uredbe (EZ) br. 320/2006. Stoga se moraju odobriti iznosi potpore iz članka 3. stavka 5. točke (c) navedene Uredbe. Međutim, takve je iznose potrebno smanjiti, ako poduzeće ne poduzima mjere u korist radne snage na koju utječe smanjenje proizvodnje za kvotu.
- (10) Poduzeće za preradu šećera na koju se odnose zahtjevi za potporu uzgajivača treba do 31. siječnja koji prethodi predmetnoj tržišnoj godini zadržati pravo podnošenja zahtjeva za potporu za restrukturiranje iz članaka 3. i 4. Uredbe (EZ) br. 320/2006, pod uvjetom da se odrekne kvote koja odgovara najmanje istoj razini smanjenja kvote koja bi proizlazila iz zahtjeva za potporu koju podnose uzgajivači. U tom slučaju zahtjev za potporu poduzeća za preradu šećera treba zamijeniti zahtjeve uzgajivača.
- (11) Člankom 6. Uredbe (EZ) br. 320/2006 predviđena je potpora za diverzifikaciju. Potrebno je pojasniti značenje trećeg podstavka stavka 4. tog članka. Potrebno je pojasniti da je potpora koja se plaća u skladu s tim člankom za mjere predviđene u okviru osi 1. i osi 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1698/2005 od 20. rujna 2005. o potpori ruralnom razvoju Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) <sup>(1)</sup> ograničena iznosima i stopama potpore iz Priloga toj Uredbi.
- (12) Člankom 10. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 320/2006 određeni su rokovi za isplate potpore u okviru fonda za restrukturiranje. Iskustvo pokazuje da bi se pod određenim uvjetima izvlačenje sredstva iz fonda moglo dodatno potaknuti kad bi se isplate izvršavale unaprijed. Komisija stoga mora biti ovlaštena za odlučivanje o takvoj mjeri, uzimajući pritom u obzir raspoloživost financijskih sredstava u fondu.
- (13) Uredbu (EZ) br. 320/2006 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (14) U ovoj je Uredbi potrebno voditi računa o činjenici da se od ukupne kvote za proizvodnju inulinskog sirupa već odustalo u skladu s planom restrukturiranja u tržišnoj
- godini 2006./2007. Stoga više nema potrebe upućivati na taj proizvod ili na sirovinu iz koje se proizvodi, tj. na cikoriju,
- DONIJELO JE OVU UREDBU:
- Članak 1.
- Uredba (EZ) br. 320/2006 mijenja se kako slijedi:
1. Članak 3. mijenja se kako slijedi:
- (a) stavak 1. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:
- „(c) odriče se dijela ili cjelokupne kvote koju isti dodjeljuje jednoj svojoj tvornici ili više njih i ne koristi proizvodne pogone predmetnih tvornica za rafiniranje sirove šećerne trske.
- Ovaj posljednji uvjet ne primjenjuje se na:
- jedini pogon za preradu u Sloveniji,
- jedini pogon za preradu repe u Portugalu,
- koji postoje na dan 1. siječnja 2006. i stalne rafinerije iz točke 13. članka 2. Uredbe (EZ) br. 318/2006.”;
- (b) u stavku 6. podstavak 1. i podstavak 2. zamjenjuju se sljedećim:
- „Iznos od 10 % odgovarajuće potpore za restrukturiranje utvrđen u stavku 5. rezerviran je za:
- (a) uzgajivače šećerne repe i šećerne trske koji su s predmetnim poduzećem u razdoblju koje prethodi tržišnoj godini iz stavka 2. sklopili ugovor o isporuci za proizvodnju šećera u okviru odgovarajuće kvote koje su se odrekli;
- (b) kooperante koji su kao privatne osobe ili poduzetnici prema ugovoru radili sa svojim poljoprivrednim strojevima za uzgajivače, za proizvode i u razdoblju iz točke (a);
- Nakon savjetovanja zainteresiranih strana, države članice određuju razdoblje iz prvog podstavka.”;
- (c) dodaju se sljedeći stavci:
- „7. Za tržišnu godinu 2008./2009. uzgajivači iz stavka 6. točke (a) primaju dodatnu isplatu u iznosu od 237,5 EUR po toni kvote za šećer koje su se odrekli.

<sup>(1)</sup> SL L 277, 21.10.2005., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2012/2006 (SL L 384, 29.12.2006., str. 8.).

Ova dodatna isplata izvršava se i za tržišnu godinu 2009./2010., ako se predmetno poduzeće odrekne dijela ili cjelokupne kvote za šećer koja mu je dodijeljena pod uvjetom da je zahtjev podnesen do 31. siječnja 2008.

8. Ovaj se stavak primjenjuje na:

(a) poduzeća koja su se u tržišnoj godini 2006./2007. ili 2007./2008. odrekla sukladno planu restrukturiranja dijela ili cjelokupne kvote koja im je dodijeljena; i

(b) uzgajivače na koje se odnosi odustajanje od kvote iz točke (a).

Kad su iznosi odobreni poduzećima i uzgajivačima u tržišnim godinama 2006./2007. i 2007./2008. bili manji od iznosa koje bi primili da su se restrukturirali pod uvjetima koji vrijede u tržišnoj godini 2008./2009. razlika im se odobrava retroaktivno.

Isto vrijedi za proizvođače inulinskog sirupa i uzgajivače cikorije. Za potonje se u tom smislu smatra da imaju pravo na dodatnu isplatu iz stavka 7.”

2. Iza članka 4. stavka 1. umeće se sljedeći stavak:

„1.a Poduzeća mogu do 31. ožujka 2008. podnijeti dodatni zahtjev za potporu za restrukturiranje i od tržišne godine 2008./2009. odustati od daljnjeg dijela ili cjelokupne kvote koja im je dodijeljena, ako:

— su zahtjevi odobreni na inicijativu uzgajivača u skladu s člankom 4.a ili poduzeća u skladu sa stavkom 1. ovog članka za odustajanje od kvote od tržišne godine 2008./2009., i

— kvota od koje se tako odustalo odgovara najmanje postotku odustajanja utvrđenom 16. ožujka 2007. člankom 1. stavkom 1. ili člankom 1. stavkom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 290/2007 od 16. ožujka 2007. o utvrđivanju postotka iz članka 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006 (\*) za tržišnu godinu 2007./2008.

Međutim, poduzeća koja se nalaze u državama članicama u kojima je postotak odstupanja od kvote određen na dan iz druge alineje prvog podstavka jednak 0, mogu koristiti

mogućnost propisanu u tom podstavku neovisno o tome jesu li su prethodno bili podneseni zahtjevi na inicijativu uzgajivača ili na njihovu vlastitu inicijativu.

(\*) SL L 78, 17.3.2007., str. 20.”

3. Umeće se sljedeći stavak:

„Članak 4.a

#### Zahtjev uzgajivača za potporu za restrukturiranje

1. Za tržišnu godinu 2008./2009., svaki uzgajivač šećerne repe ili šećerne trske koja je namijenjena preradi u kvotni šećer može predmetnoj državi članici podnijeti neposredan zahtjev za potporu iz članka 3. stavka 6. i članka 3. stavka 7. popraćen preuzetom obvezom da će obustaviti isporuku određenog iznosa kvote repe ili trske poduzeću s kojim je sklopio ugovor o isporuci u prethodnoj tržišnoj godini.

Odstupajući od prvog podstavka u okviru sektorskog sporazuma može se donijeti odluka da samo uzgajivači koji su sklopili ugovore o isporuci u prethodnoj tržišnoj godini s jednom i istim poduzećem imaju pravo podnijeti zahtjev iz prvog podstavka pod uvjetom da:

— kvota koja je dodijeljena tom poduzeću odgovara najmanje količini od 10 % preostale šećerne kvote određene za predmetnu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006, i

— iznos šećerne kvote koje se takvo poduzeće odriče, uz iznos šećerne kvote koje su se već odrekle sva poduzeća unutar predmetne države članice kao posljedica prethodnih zahtjeva u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 320/2006, odgovara najmanje količini od 60 % šećerne kvote određene dana 20. veljače 2006. za tu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006. Za države članice koje nisu bile članice Zajednice na dan 1. srpnja 2006., upućivanje na spomenuti Prilog III. odnosi se na verziju koja se primjenjuje na dan njihova pristupanja Zajednici.

2. Zahtjevi iz stavka 1. podnose se do 30. studenoga 2007. Zahtjevi se mogu podnijeti od 30. listopada 2007.

3. Predmetna država članica utvrđuje popis zahtjeva iz stavka 1. kronološkim redom njihova podnošenja, te Komisiji i predmetnim poduzećima u roku 10 radnih dana od roka za podnošenje iz stavka 2. priopćuje ukupan iznos kvote na koju se odnose primljeni zahtjevi.

4. Do 15. ožujka 2008. predmetna država članica na temelju kronološkog reda iz stavka 3. i nakon provjere iz članka 5. stavka 2. četvrte alineje mora odobriti zahtjeve uzgajivača koji odgovaraju do 10 % kvote za šećer dodijeljene svakom poduzeću i razmjerno smanjiti kvotu za šećer predmetnog poduzeća u skladu s člankom 11. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 318/2006. Međutim, u slučaju iz stavka 1. drugog podstavka ovog članka, predmetne države članice moraju pod istim uvjetima odobriti zahtjeve uzgajivača koji odgovaraju do 10 % preostale kvote za šećer utvrđene za tu državu članicu u Prilogu III. Uredbi (EZ) br. 318/2006.

Ako se dostigne jedno od ograničenja od 10 % iz prvog podstavka, predmetna država članica odbacuje zahtjeve iznad navedenog ograničenja u skladu s kronološkim redom podnošenja.

Predmetno poduzeće mora utvrditi i provesti socijalni plan iz članka 4. stavka 3. točke (f).

5. Ako država članica prihvati zahtjeve u skladu sa stavkom 4., dodjeljuju se sljedeći iznosi potpore za restrukturiranje:

(a) za uzgajivače i kooperante 10 % odgovarajućeg iznosa potpore utvrđenog u članku 3. stavku 5. točki (c), a za uzgajivače dodatna isplata iz članka 3. stavka 7.;

(b) za poduzeća odgovarajući iznos potpore utvrđen člankom 3. stavkom 5. točkom (c) umanjen za 10 % ili za 60 %, ako predmetno poduzeće ne ispunjava zahtjev utvrđen stavkom 4. trećim podstavkom ovog članka.

6. Stavci 4. i 5. ovog članka ne primjenjuju se ako je zahtjev poduzeća u skladu s člankom 4. odobren od tržišne godine 2008./2009. i kvota koje se odriče viša je od kvote na koju se odnose zahtjevi uzgajivača. Isto vrijedi u svim slučajevima ako je zahtjev poduzeća odobren od tržišne godine 2008./2009. kojim se poduzeće odriče više od 10 % kvote.”;

4. U članku 5. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„U slučaju podnošenja dodatnih zahtjeva za potporu za restrukturiranje u skladu s člankom 4. stavkom 1.a, države članice do kraja travnja 2008. odlučuju, nakon provjere iz članka 5. stavka 2. četvrte alineje, o odobrenju potpore vezane uz te zahtjeve.”

5. U članku 6. stavku 4. treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Potpora iz stavka 1. ovog članka nije veća od iznosa i stopa potpore utvrđenih u Prilogu Uredbi (EZ) br. 1698/2005.”

6. Članak 10. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Komisija može donijeti odluku i odgoditi isplatu potpore iz članaka 6., 7., 8. i 9. dok se u fond za restrukturiranje ne uplate potrebna financijska sredstva ili, u slučaju kada u tom fondu postoje raspoloživa financijska sredstva, potporu isplatiti unaprijed.”

7. U članku 11. dodaje se sljedeći stavak:

„6. U tržišnoj godini 2008./2009. poduzeća koja su morala primijeniti postotak odustajanja utvrđen 16. ožujka 2007. člankom 1. stavkom 1. ili člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 290/2007 i koje se odriču postotka svoje kvote u iznosu koji je najmanje jednak navedenom postotku odustajanja, izuzeta su od dijela privremenog iznosa za restrukturiranje koji se plaća za tržišnu godinu 2007./2008.

Kad su ispunjeni uvjeti iz ovog stavka prvog podstavka, smanjenje privremenog iznosa za restrukturiranje izračunava se množenjem tog iznosa postotkom odustajanja od kvote, utvrđenom u skladu s člankom 1. stavkom 1. ili člankom 1. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EZ) br. 290/2007.”

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 9. listopada 2007.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

---